

**PL** Montaż powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba.  
**EN** Assembly should be carried out by a qualified person.  
**DE** Die Montage soll durch qualifizierte Fachkräfte durchgeführt werden.  
**RU** Монтаж светильника должен осуществляться только квалифицированными лицами (сотрудниками).  
**FR** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée.  
**SE** Installationen ska utföras av en kvalificerad person.  
**FI** Asennuksen saa suorittaa vain tehtävään pätevä henkilö.





**PL** Zanieczyszczenia osadzające się na kloszu w wyniku normalnej eksploatacji oprawy zmywać wilgotną szmatką, nie stosować agresywnych środków czyszczących.  
**EN** Dirtiness that settle down on the diffuser due to normal operation of the fitting shall be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners.  
**DE** Verschmutzungen, die sich auf der Leuchtenabdeckung im Gebrauch absetzen, können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.  
**RU** Загрязнения, образующиеся на плафоне при нормальной эксплуатации светильника, смываются влажной салфеткой, не применять агрессивные средства для чистки.  
**FR** La saleté qui se dépose sur l'appareil durant l'exploitation nettoyer avec un chiffon humide, n'utilisez pas des détergents.  
**SE** Föroreningar som sätter sig på lampskärmen på grund av dess normala användning rengörs med en fuktig trasa, använd inte aggressiva rengöringsmedel.  
**FI** Lika joka normaalkäytössä asettuu kuvun pinnolle tulee puhdistaa kostealla puhdistusliinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

**PL** Informujemy Państwa, że nasze towary są oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady: .  
Taki znak informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.  
**EN** We would like to inform you that our product's are marked in accordance with the European Directive 2002/96/CE and Polish Act on used electric and electronic equipment with a sign of a crossed-out waste container: .  
This mark informs about the fact that the device, after its application use, cannot be placed together with other types of household waste. The user is obliged to return it to the entities conducting a collection of used electric and electronic equipment. The collection points, including local collection points, shops and municipal entities create a proper system making it possible for the return of the equipment. Proper proceeding with used electric and electronic equipment contributes to the avoidance of damaging consequences for the health of the inhabitants and natural environment which result from the presence of dangerous substances and improper storage and processing of such devices and equipment.  
**DE** Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/WE und dem polnischen Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte mit dem Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ gekennzeichnet: .  
Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Gerät an diejenigen Entsorgungsträger zurückzugeben, die die Sammlung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte durchführen. Die Entsorgungsträger, darunter lokale Sammelstellen, Geschäfte und kommunale Sammelstellen, bilden ein entsprechendes System, das die Rückgabe dieser Altgeräte ermöglicht. Die ordnungsgemäße Behandlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, dass die für Mensch und Umwelt gefährlichen Auswirkungen, die durch gefährliche Substanzen sowie durch nicht ordnungsgemäße Lagerung und Weiterverarbeitung der Altgeräte entstehen, vermieden werden.  
**RU** Это устройство имеет маркировку согласно Европейской директиве 2002/96/WE и польскому закону об использованных электрических и электронных приборах - символ перечёркнутого мусорного контейнера. .  
Такая маркировка информирует, что это оборудование, по истечении срока службы, не может выбрасываться вместе с остальными отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан отдать его тем, кто занимается сбором использованных электрических и электронных приборов. Учреждения, которые занимаются сбором, в том числе местные точки сбора, магазины или специальные подразделения на уровне гмины, создают соответствующую систему, которая позволяет сдать такие приборы. Правильные действия по отношению к использованным электрическим и электронным приборам позволяют избежать вредных для здоровья людей и натуральной среды последствий присутствия опасных ингредиентов, а также неправильного складирования и переработки таких приборов.  
**FR** Cet appareil porte le symbole d'un conteneur à ordures barré, marquage conforme à la Directive européenne 2002/96/WE et à la Loi polonaise sur le recyclage des appareils électriques et électroniques. .  
Ce marquage informe que l'équipement concerné ne peut, une fois hors d'usage, être jeté dans le même réceptacle que les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rendre aux services chargés de la collecte d'appareils électriques et électroniques hors d'usage. Les agents chargés de cette collecte, dont les points de collecte locaux, les magasins et les municipalités, constituent un système adapté autorisant le dépôt de cet équipement. En appliquant les règles d'usage relatives à l'équipement électrique et électronique, vous contribuez à éviter des conséquences nocives à l'environnement naturel et humain, résultant de la présence dans ce type d'appareils d'éléments dangereux et de son entreposage ainsi que de son recyclage inadéquats.  
**SE** Vi vill informera Er om att våra varor är märkta i enlighet med EU-direktiv 2002/96 / EG och den polska lagen om redan använd elektroniskt avfall samt märkt med en:  
Sådan märkning anger att utrustningen efter dess användning skall inte placeras tillsammans med annat avfall från hushållet. Användaren är skyldig att lämna den till de som tar hand om avfallsåtervinning av elektroniska produkter. Insamlingsansvariga, med det menas lokala insamlingsställen, butiker och kommunala bolag, utgör ett lämpligt system som möjliggör returnera utrustningen. Korrekt hantering av elektriskt samt elektroniskt utrustning bidrar till att kunna undvika skador för människors hälsa och dåliga miljökonsekvenserna av förekomsten av farlig och felaktig lagring samt bearbetning av sådan utrustning.  
**FI** Tuotteemme on merkitty EU-direktiivin 2002/96/WE mukaisesti merkinnällä mukaisesti merkinnällä jossa jäteastia on yliviivattu: .  
Merkintä kuvastaa sitä, ettei tuotetta voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Käyttäjä on veloitettu palauttamaan käytöstä poistettu tuote asianmukaiselle taholle jolle on osoitettu sähkölaitteiden kierrätys, jätteen talteenotto-pisteet, mi myymälät ja kunnalliset toimijat ovat luoneet kattavan järjestelmän kierrätykselle. Asianmukainen menettely sähkölaitteiden kierrätyksellä koskien ehkäisee sellaisia haitallisia vaikutuksia ihmisin ja ympäristöön joita saattaisi aiheutua mikäli kierrätystä ei hoidettaisi asianmukaisesti.

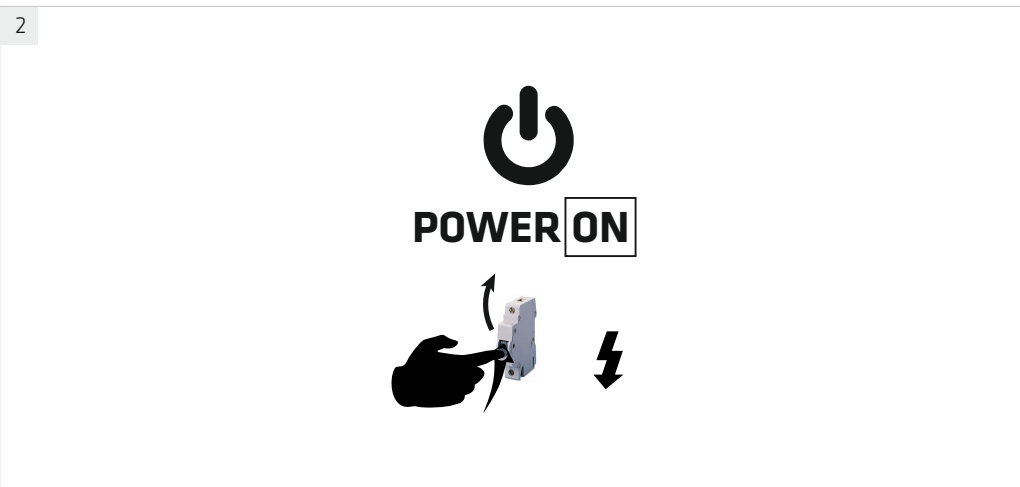
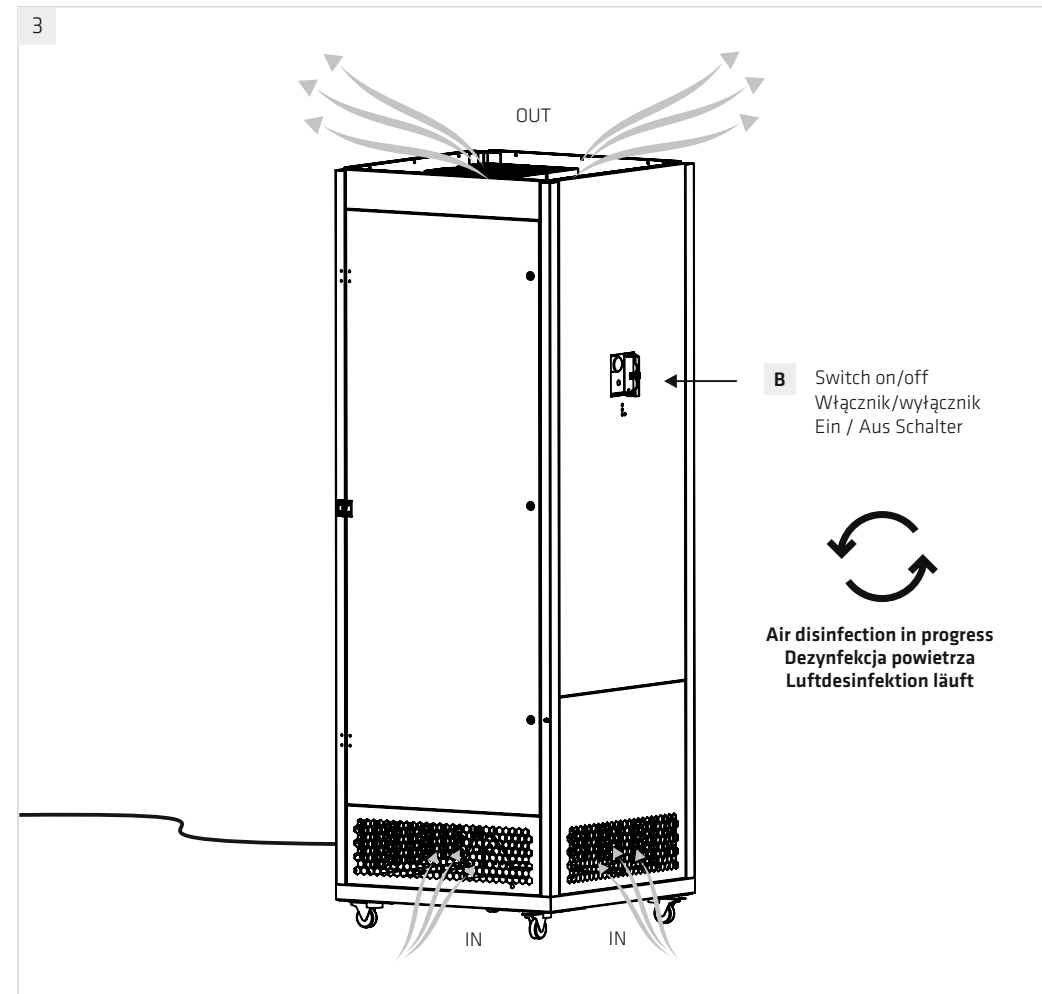
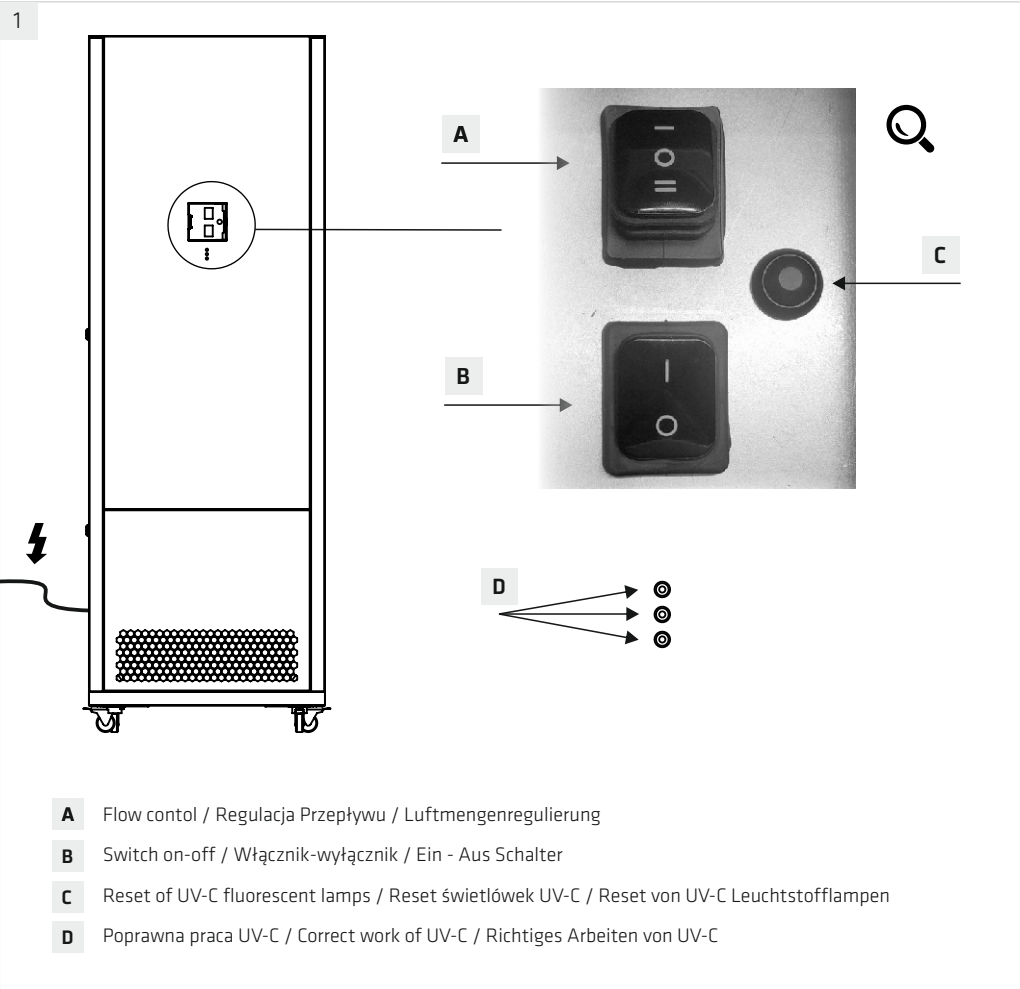
**EN** INSTALLATION INSTRUCTION **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU **SE** INSTALLATION **FI** ASENNUS  
**RU** ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ **FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE **DE** MONTAGEANLEITUNG



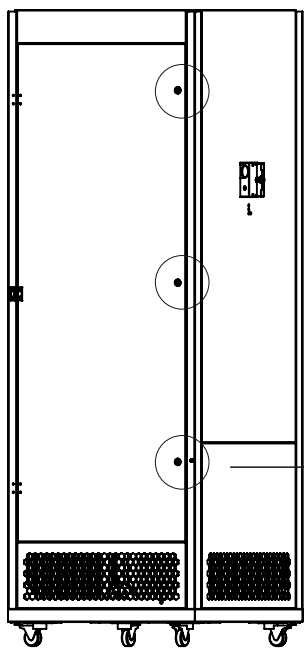
## UV-C STERILON MAX BASIC

PL-L 2G 11 | **UV-C** 253.7 nm | IP20 | 220-240 V 50-60 Hz |  |  |  | 

Data aktualizacji/Date of update: 24.01.2022



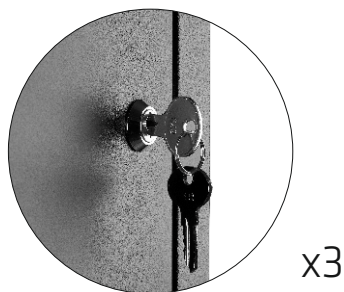
4B CHANGING A UV-C TUBE



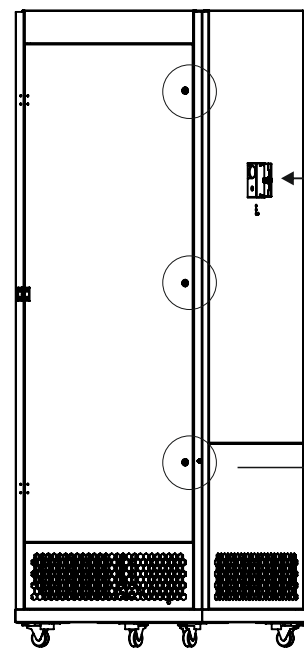
- A) Wait 3 minutes after turning off the lamp before opening the door
- B) Use the key to open the 3 locks and open the door

- A) Zanim otworzysz drzwi odczekaj 3 minuty po wyłączeniu lampy
- B) Za pomocą klucza otwórz 3 zamki i otwórz drzwi

- A) Warten Sie 3 Minuten, nachdem Sie die Lampe ausgeschaltet haben, bevor Sie die Tür öffnen
- B) Verwenden Sie den Schlüssel, um die 3 Schlösser zu öffnen und die Tür zu öffnen

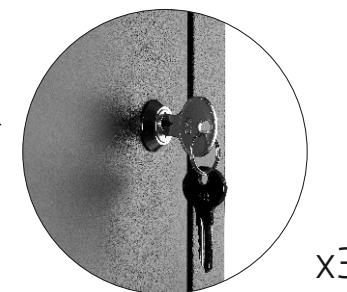


4B CHANGING A UV-C TUBE

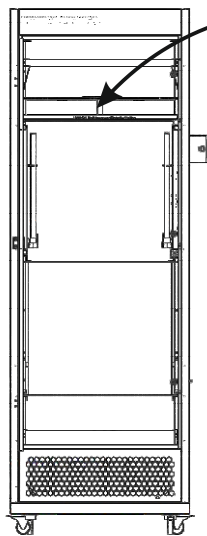
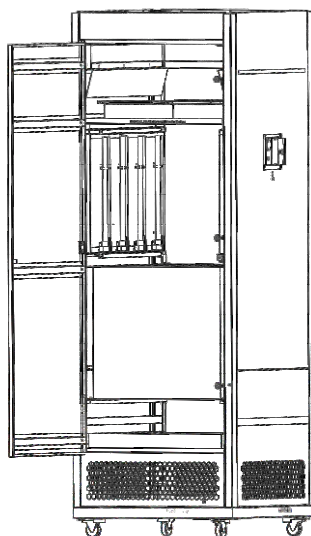


- C** Reset of UV-C fluorescent lamps  
Reset świetlówek UV-C  
Reset von UV-C Leuchtstofflampen

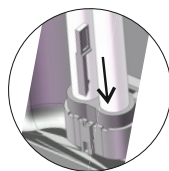
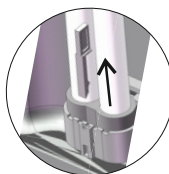
- Close the door with the key  
Zamknij drzwi za pomocą klucza  
Schließen Sie die Tür mit dem Schlüssel



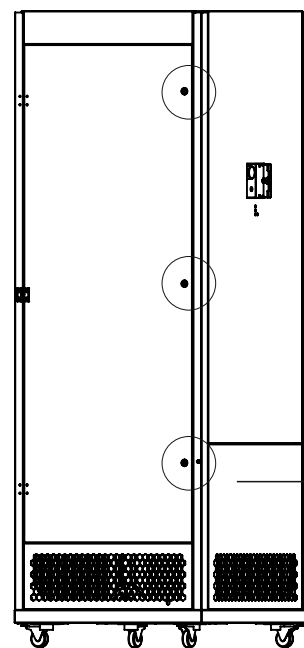
4C CHANGING A UV-C TUBE



REPLACE  
WYMIEN  
ERSETZEN



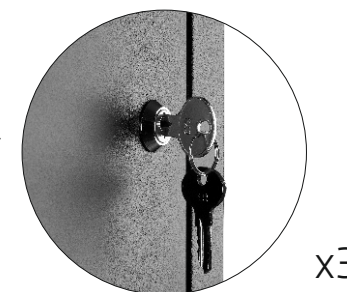
5A CHANGING G2 FILTER



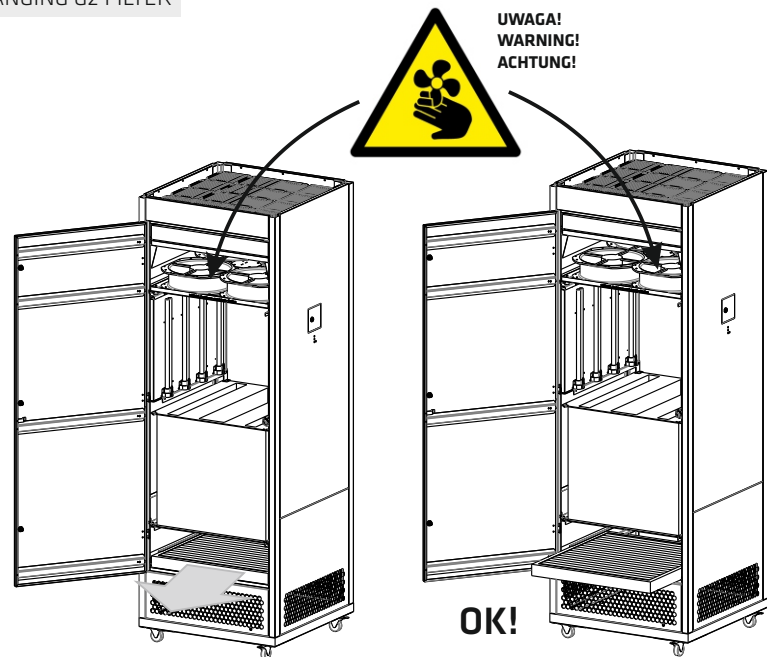
- A) Wait 3 minutes after turning off the lamp before opening the door
- B) Use the key to open the 3 locks and open the door

- A) Zanim otworzysz drzwi odczekaj 3 minuty po wyłączeniu lampy
- B) Za pomocą klucza otwórz 3 zamki i otwórz drzwi

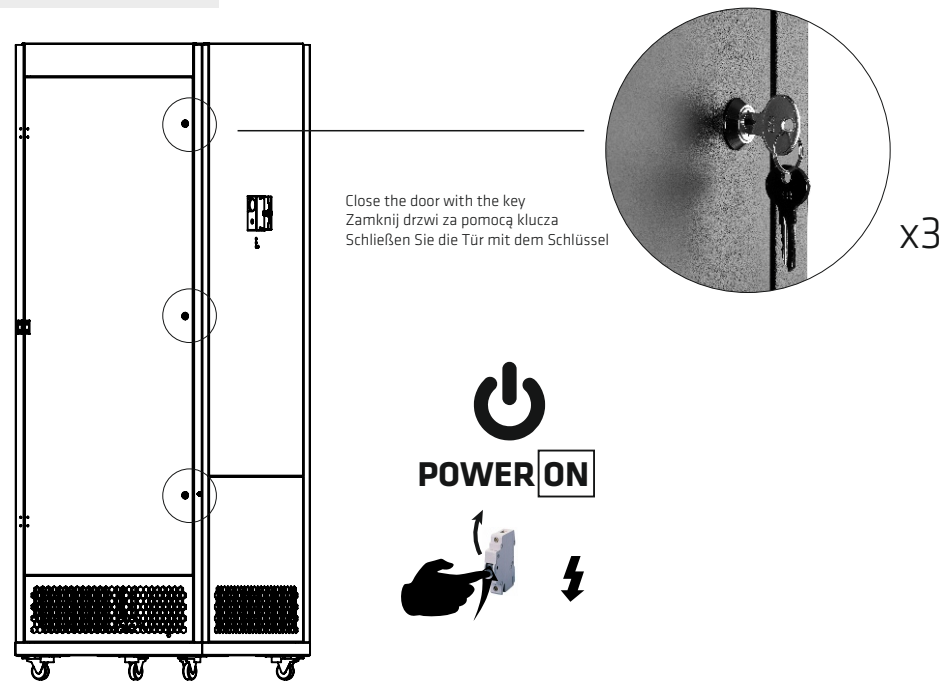
- A) Warten Sie 3 Minuten, nachdem Sie die Lampe ausgeschaltet haben, bevor Sie die Tür öffnen
- B) Verwenden Sie den Schlüssel, um die 3 Schlösser zu öffnen und die Tür zu öffnen



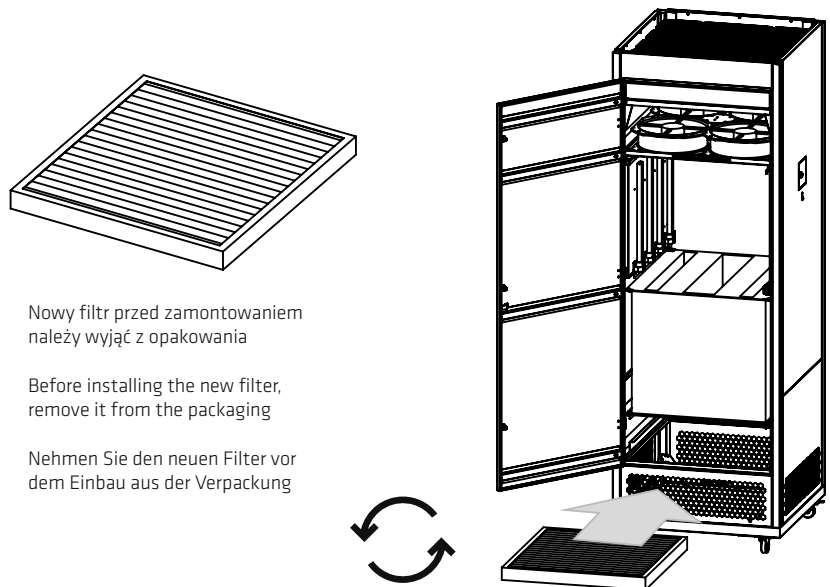
5B CHANGING G2 FILTER



5D CHANGING G2 FILTER



5C CHANGING G2 FILTER



D

GREEN/ZIELONA/GRÜN ●

UP TO 8000H - OK / ZUŻYCIE PONIŻEJ 8000H / BIS ZU 8000H - OK

YELLOW/ŻÓŁTA/GELB ●

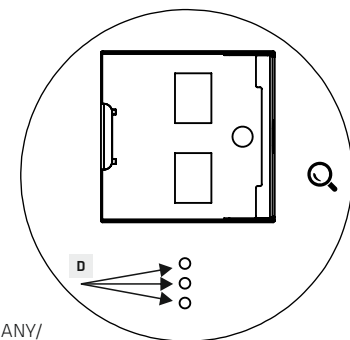
8000H - 9000H CLOSE TO END OF LIFESPAN / PRZYGOTUJ SIĘ DO WYMIANY / 8000H - 9000H NAH AM ENDE DER LEBENSDAUER

RED/CZERWONA/ROT ●

OVER 9000H - REPLACE WITH NEW UV-C TUBES / WYMIĘŃ ŚWIETŁÓWKI UV-C / ÜBER 9000 H - ERSETZEN SIE DURCH NEUE UV-C-ROHRE

RED BLINKING / CZERWONA MIGAJĄCA / ROTES BLINKEN ●

FAULTY TUBES / AWARIA ŚWIETŁÓWEK / AUSFALL VON UV-C-LAMPEN



- PL** Źródło światła zastosowane w tej oprawie oświetleniowej powinno być wymieniane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- EN** The light source used in this luminaire should only be replaced by the manufacturer or his maintenance representative, or a similarly qualified person.
- DE** Die Lichtquelle für diese Leuchte ist ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicemann oder auch eine andere Fachperson zu wechseln.
- RU** Источник света в плафоне должен менять только производитель, его представитель сервисной службы или квалифицированный специалист.
- FR** La source lumineuse utilisée dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son représentant/agent de dépannage ou une personne possédant les mêmes qualifications.
- SE** Ljuskällan som används i denna armatur får endast ersättas av tillverkaren eller dess service representant eller en annan kvalificerad person.
- FI** Tämän valaisimissa käytetyn valolähteen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja tai hänen huoltoliike tai henkilö, jolla on vastaavat pätevyudet.

- PL** Oprawy nie przykrywać matą izolacyjną lub innymi materiałami. Wokół zamontowanej oprawy powinna być zapewniona wolna przestrzeń (ok 10 cm).
- EN** Do not cover the lighting fitting with an insulation mat or other materials. There should be free space (about 10 cm) provided around the installed luminaire.
- DE** Die Leuchte darf nicht mit einer Isolationsmatte oder einem anderen Material abgedeckt werden. Rund um die montierte Leuchte ist Freiraum (ca. 10 cm) zu gewährleisten.
- RU** Светильниканакрыватьизоляционнымматомилидругимматериалами. Вокруг установленного плафона должно быть свободное пространство (около 10 см).
- FR** l'appareil ne peut pas être couvert. Autour du cadre monté devrait être prévu un espace libre (environ 10 cm).
- SE** Armaturer bör inte täckas över med isoleringsmattor eller andra material. Det bör finnas ett utrymme (på omkring 10 cm) runt den installerade armaturen.
- FI** Valaisimia ei saa peittää lämmöneristeellä tai muilla materiaaleilla. Asennetun valaisimen ympärille pitää jättää vapaa tila (n. 10 cm).

**PL Dane techniczne:**

8x PL-L 36W, 220-240V, 50-60Hz  
Przewód 4m, 3x0,75mm  
Kl. Ochronności I  
Nie zabezpieczone przed wybuchem

**EN Technical Data:**

8x PL-L 36W, 220-240V, 50-60Hz  
Cable 4m, 3x0,75mm  
Protection class I  
No protection against explosion.

**DE Technische Daten:**

8x PL-L 36W, 220-240V, 50-60Hz  
4m Leitung, 3x0,75mm  
Schutzklasse I  
Nicht explosionsgeschützt.



**PL WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA**

**UWAGA! PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM LAMPY ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA ORAZ Z PONIŻSZYMI OSTRZEŻENIAMI.**

Przepływowo lampy UV-C Sterilon MAX BASIC , wykorzystują światło ultrafioletowe, niszczą DNA czy RNA wszelkich mikroorganizmów, które zostaną poddane naświetleniu i usuwają z powietrza wirusy, bakterie, grzyby. Osłonięte światło UVC nie wydostaje się na zewnątrz lampy. Dzięki wymuszonej cyrkulacji, powietrze przechodzi przez wnętrze lampy, gdzie zostaje naświetlone i zdezynfekowane, a następnie wyparte na zewnątrz. Lampy mogą pracować w obecności ludzi.

**Sposób działania**

1. Ustaw lampę w dezynfekowanym pomieszczeniu drzwiami do ściany.
2. Nie zakrywaj lampy, nie kładź na lampie żadnych przedmiotów. By nie zakłócać cyrkulacji pozostaw pustą przestrzeń i nie kładź żadnych przedmiotów w promieniu 1m od wentylatora lampy.
3. W pomieszczeniu mogą przebywać ludzie. Mogą się oni swobodnie przemieszczać i nie muszą mieć odzieży ochronnej.
4. Nie otwieraj osłon lampy podczas jej pracy. Poza wyjątkiem klapki od regulacji przepływu. Zabezpiecz lampę przed niekontrolowanym otwarciem przez inne osoby, szczególną uwagę zwróć na dzieci.
5. Zapach wydzielany przez lampę jest zapachem technicznym. Może się utrzymywać przez około 140 godzin użytkowania urządzenia. Zapach ten nie stanowi zagrożenia dla użytkowników lampy.
6. Mała ilość widocznego na zewnątrz światła niebieskiego – jest światłem odbitym, które nie zawiera promieniowania UV-C i jest bezpieczne dla człowieka.
7. Przed otwarciem drzwi należy wyłączyć lampę i odczekać 3 minuty aby wentylatory zdążyły się zatrzymać.
8. Nie należy otwierać drzwi, jeśli lampa jest podłączona do sieci elektrycznej.
9. Po ustawieniu lampy w wybranym miejscu, należy uwolnić blokady na kółkach.
10. Nie należy opierać się o lampę ani jej przechylać.
11. Zamki należy zamykać na klucz i nie zostawiać kluczy w zamku.

**Konserwacja i wymiana filtra**

Lampy UVC - Sterilon MAX BASIC standardowo są wyposażone w filtry wstępne. Filtry te należy wymienić co trzy miesiące lub częściej w zależności od stopnia zabrudzenia filtra.

**Bezpieczeństwo użytkowania**

Emitowane przez lampę światło UV-C jest wysoce szkodliwe dla ludzi i innych organizmów żywych, uszkadza wzrok, skórę i DNA komórek. Światło UV-C degradowe kod DNA i RNA znajdujący się w komórkach żywych organizmów. W przypadku uszkodzenia korpusu, może dość do wydostania się promieni UV-C co będzie stanowiło zagrożenie dla ludzi i zwierząt. W przypadku pęknięcia świetlówek, należy przewietrzyć pomieszczenie przez 30 minut i usunąć zniszczone części, najlepiej w rękawiczkach. Należy umieścić je w zamkniętej plastikowej torbie i zanieść do lokalnego zakładu utylizacji odpadów w celu recyklingu. Do usunięcia zniszczonych części nie używaj odkurzacza.



## EN IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFE USE

WARNING BEFORE USING LAMP FOR  
THE FIRST TIME, READ THE USER MANUAL  
AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS.

UV-C Sterilon MAX BASIC flow luminaires use ultraviolet light, destroy the DNA or RNA of all microorganisms exposed to the light and remove viruses, bacteria and mould from the air. The shielded UVC light does not escape to the outside of the luminaire. Thanks to stimulated circulation, the air passes through the luminaire interior, where it is exposed to the light and disinfected, and then pushed outside. Luminaires can work in the presence of people.

### Way of operation

1. Place the luminaire in a disinfected room with the door directed towards the wall.
2. Do not cover the luminaire, do not place any objects on the luminaire. In order not to disturb circulation, leave an empty space and do not put any objects within 1 metre of the luminaire fan.
3. There may be people in the room. They can move freely and do not need protective clothing.
4. Do not open the luminaire covers during its operation. Except for the flap to regulate the flow. Secure the luminaire against uncontrolled opening by other people, pay special attention to children.
5. The smell emitted by the luminaire is a technical smell. It may last for approximately 140 hours when the device is used. This smell does not pose any threat to luminaire users.
6. A small amount of visible blue light is reflected light which does not contain UV-C radiation and is safe for people.
7. Before opening the door, turn off the luminaire and wait 3 minutes for the fans to stop.
8. Do not open the door while the luminaire is connected to the electricity supply.
9. After placing the luminaire in the desired place, release the locks on the wheels.
10. Do not lean on the luminaire or tilt it.
11. Lock the locks and do not leave the keys in them.

### Maintenance and filter replacement

UV-C Sterilon MAX BASIC luminaires are equipped with pre-filters as standard. These filters should be replaced every three months or more often, depending on how dirty the filter is.

### Operational safety

The UV-C light emitted by the lamp is highly harmful to humans and other living organisms, damages eyesight, skin and cell DNA. UV-C light degrades the DNA and RNA code in the cells of living organisms. In the event of damage to the body, UV-C rays may escape, which poses a threat to people and animals. If the fluorescent lamps break, ventilate the room for 30 minutes and remove the contaminated parts, preferably with gloves. Place them in a sealed plastic bag and take to a local waste disposal facility for recycling. Do not use a vacuum cleaner to remove damaged parts.



## DE WICHTIGE ANLEITUNG ZUR SICHEREN VERWENDUNG

ACHTUNG! LESEN SIE VOR DER ERSTEN BENUTZUNG  
DER UV-C LAMPEN UND DIE FOLGENDEN  
WARNHINWEISE

Durchfluss-Lampen UV-C STERILON MAX BASIC verwenden ultraviolettes Licht, zerstören die DNA und RNA jeglicher Mikroorganismen, die der Belichtung ausgesetzt werden sowie beseitigen Viren, Bakterien und Pilze aus der Luft. Abgedecktes UVC-Licht gelangt nicht aus der Lampe. Mit erzwungener Zirkulation strömt die Luft durch die Leuchte und wird dort bestrahlt und desinfiziert und anschließend nach außen befördert. Die Lampen können in Gegenwart von Menschen arbeiten.

### Funktionsweise

1. Stellen Sie die Lampe in dem zu desinfizierenden Raum mit der Tür zur Wand auf.
2. Lampe nicht abdecken und keine Gegenstände auf die Lampe legen. Um die Luftzirkulation nicht zu stören, lassen Sie einen Freiraum und legen Sie keine Gegenstände im Umkreis von 1m vom Lüfter der Lampe auf.
3. Im Raum dürfen sich Menschen aufhalten. Sie dürfen sich frei bewegen und müssen keine Schutzkleidung tragen.
4. Lampenabdeckungen nicht während ihres Betriebs öffnen. Mit Ausnahme der Durchflussregelklappe. Schützen Sie die Lampe vor unkontrolliertem Öffnen durch unbefugte Personen, achten Sie besonders auf Kinder.
5. Der von der Lampe emittierte Geruch ist ein technischer Geruch. Er kann für etwa 140 Stunden der Nutzung des Geräts anhalten. Dieser Geruch stellt keine Gefahr für die Sicherheit der Lampenbenutzer dar.
6. Eine geringe Menge an dem von außen sichtbaren blauen Licht ist reflektiertes Licht, das keine UV-C-Strahlung enthält und für den Menschen ungefährlich ist.
7. Bevor Sie die Tür öffnen, schalten Sie die Lampe aus und warten Sie 3 Minuten ab, bis die Lüfter zum Stillstand gekommen sind.
8. Öffnen Sie die Tür nicht, solange die Lampe an das Stromnetz angeschlossen ist.
9. Wenn Sie die Lampe am gewünschten Standort positioniert haben, lösen Sie die Verriegelungen an den Rollen.
10. Stützen Sie sich nicht auf die Lampe und kippen Sie diese nicht.
11. Die Schlösser müssen verschlossen sein und es dürfen keine Schlüssel im Schloss stecken.

### Pflege und Filterwechsel

Die UVC-Lampen Sterilon MAX BASIC sind standardmäßig mit Vorfiltern ausgestattet. Diese Filter sollten alle drei Monate oder öfter - je nach Verschmutzungsgrad - ausgetauscht werden.

### Anwendungssicherheit

Das von der Lampe emittierte UV-C-Licht ist für Menschen und andere lebendige Organismen äußerst schädlich, es beschädigt das Sehvermögen, die Haut und die DNA der Zellen. UV-C Licht zerstört den DNA- und RNA-Code, der sich in den Zellen lebendiger Organismen befindet. Bei Gehäusebeschädigung können UV-C-Strahlen entweichen und eine Gefahr für Mensch und Tier darstellen. Im Fall eines Bruchs der Leuchten ist der Raum 30 Minuten lang zu lüften, und die beschädigten Teile - am besten mit Handschuhen - zu entsorgen. Verstauen Sie diese in einem Plastikbeutel und bringen Sie sie zum lokalen Altstoffsammelzentrum, um sie dem Recycling zuzuführen. Zur Beseitigung der beschädigten Teile keinen Staubsauger verwenden.